



ROKU KYOTO

ROKU KYOTO, LXR Hotels & Resorts  
〒603-8451 京都府京都市北区衣笠鏡石町44-1  
44-1 Kinugasa Kagamiishicho, Kita-ku, Kyoto 603-8451 Japan  
TEL. 075 320 0111 (代表/switchboard)  
rokukyoto.com lxrhotels3.hilton.com/lxr/

The authentic spa journey to indulge yourself and balance your elements



THE  
ROKU  
SPA

## KYOTO ELEMENTS

The natural world of "Shozan" is formed by the combination of these three energy balances.

“しょうざん”の自然界はこの3つのエネルギーバランスのコンビネーションにより形成されています。

AIR-SPACE

FIRE-WATER

EARTH-WATER

"Shozan" is surrounded by special nature.

The Tenjin River flows through this area.

The upper reaches of this river were used for ritual purification in preparation for important ceremonies of the imperial court. Water that purifies the mind and body imbues the river stones with special energy.

Here alone, you will find a spa experience where you can balance yourself with the natural energy of "Shozan."

Steeped in the natural energy of "Shozan," your intrinsic balance is realigned, channeled toward the best possible condition.

That is the concept of Kyoto Elements.

ここ“しょうざん”は特別な自然に囲まれています。

この地に流れる天神川。その上流は、昔朝廷の重要な祭儀の時に  
潔斎(けっさい：神事・仏事の前に、水浴などして心身を清めること)が行われていた聖なる場所。

この特別な川の水で心身を清め、“しょうざん”の自然とつながる

スパエクスペリエンスは、ここでしか体験できないもの。

“しょうざん”の自然からのエネルギーを体内に取り入れる事で、私たちが生まれ持った自分を形成している3つのエネルギーバランスが整えられ、ベストな状態へと導かれていきます。

“しょうざん”の自然を感じる事で、自分本来のエネルギーバランスを整える。

それがKyoto Elementsの考えです。

## ESSENTIALS JOURNEYS

### Authentic ROKU Selected Experience 150mins / 180mins

At THE ROKU SPA, we offer special journeys tailored to your personal type.

Customized treatment programs combined with activities become special spa journeys that allow you to enjoy ROKU KYOTO in a holistic way.

\*Activities are subject to change depending on weather and availability. If an activity is not available, a ¥5,000 discount will be applied to the treatment fee.

#### AIR-SPACE

If you are an AIR-SPACE type, you crave quiet time to yourself. Enjoy a customized program to regulate the elements of AIR-SPACE.

- ・Footbath
- ・Breath Ritual
- ・Balancing Elements Massage - 90mins
- ・Perfecting Option - 30mins
- ・Elements Head Massage - 15mins

#### Optional Additional

- ・Activity: Meditation & Walk - 30mins

#### FIRE-WATER

If you are a FIRE-WATER type, you need pampered time to relax. A customized program regulates your FIRE-WATER elements.

- ・Footbath
- ・Heat Ritual
- ・Deep Tissue Massage - 90mins
- ・Perfecting Option - 30mins
- ・Elements Head Massage - 15min

#### Optional Additional

- ・Activity: Thermal Floating Meditation - 30mins

#### EARTH-WATER

If you are an EARTH-WATER type, you need a boost of motivation and energy. Enjoy a customized programto align your EARTH-WATER elements.

- ・Footbath
- ・Clay Ritual
- ・Signature Tenjingawa Stone Massage - 90mins
- ・Perfecting Option - 30mins
- ・Elements Head Massage - 15mins

#### Optional Additional

- ・Activity: Fitness Personal Training - 30mins

### Escape Selected Journey 210mins / 270mins

A prestigious spa escape journey offers a combination of treatments for the ultimate indulgence.

A: Inspirational Customized Massage 90mins, relaxing 30mins with teatime and Balancing Elements Body Scrub & Wrap 90mins

B: Inspirational Customized Massage 60mins, Balancing Elements Body Scrub 60mins and Balancing Elements Healing Facial 60mins

Optional Additional Session: Yoga 60mins (Subject to availability; advance booking is recommended)

### オーセンティック ROKU エクスペリエンス 150分 / 180分

THE ROKU SPAではご自身のタイプに合わせた特別なジャーニーをご用意しております。

タイプ別にカスタマイズされたトリートメントプログラムとアクティビティを組み合わせ、ROKU KYOTO をホリスティックにお楽しみいただけます。

\*アクティビティは天候や空き状況により変更される場合がございます。アクティビティのご用意ができない場合は、トリートメント料金より¥5,000引きとなります。

#### エアール・スペース

AIR-SPACEタイプの方には、ゆっくりとご自身と向き合う時間が必要。AIR-SPACEのエレメントを整えるカスタマイズされたプログラムをお楽しみください。

- ・フットバス
- ・プレスリチュアル
- ・balancing エレメント トリートメント 90分
- ・パーフェクティングオプション 30分
- ・エレメントヘッドトリートメント 15分

#### 追加のオプション

- ・アクティビティ：メディテーションウォーク 30分

#### ファイヤー・ウォーター

FIRE-WATERタイプの方は、優しい気持ちに包まれてリラックスする時間が必要。FIRE-WATERのエレメントを整えるカスタマイズされたプログラムをお楽しみください。

- ・フットバス
- ・ヒートリチュアル
- ・ディープ ティッシュ トリートメント 90分
- ・パーフェクティングオプション 30分
- ・エレメントヘッドトリートメント 15分

#### 追加のオプション

- ・アクティビティ：サーマルフローティング  
メディテーション 30分

#### アース・ウォーター

EARTH-WATERタイプの方は、モチベーションやエネルギーアップが必要。EARTH-WATERのエレメントを整えるカスタマイズされたプログラムをお楽しみください。

- ・フットバス
- ・クレイリチュアル
- ・シグネチャー 天神川ストーン トリートメント 90分
- ・パーフェクティングオプション 30分
- ・エレメントヘッドトリートメント 15分

#### 追加のオプション

- ・アクティビティ：パーソナルトレーニング 30分

### エスケープ ジャーニー 210分 / 270分

特別にご用意した2種類のトリートメントを組み合わせたエスケープ ジャーニーで贅沢なひとときをお楽しみください。

A: インスピレーション カスタマイズ トリートメント 90分、リラックス ティータイム 30分、balancing エレメント ボディスクラブ&ラップ 90分

B: インスピレーション カスタマイズ トリートメント 60分、balancing エレメント ボディスクラブ 60分、balancing エレメント ヒーリング フェイシャル 60分

追加のオプション： ヨガセッション 60分 (事前にご予約いただくことをお勧めします。)

## SIGNATURE

Signature Tenjingawa Stone Massage  
シグネチャー 天神川ストーン トリートメント  
60mins / 90mins

The signature treatment at THE ROKU SPA uses warm stones, which have been soaking in the water of the Tenjin River, to channel the energy of Takagamine into your mind and body.

天神川の清流を受けたストーンを使って身体を温めるボディストーントリートメント。心と身体に鷹峯の地のエネルギーを感じていただけるTHE ROKU SPA のシグネチャーメニューです。

Self-Care SPA  
セルフケア スパ

Experience a self-care kit for body or face during your stay at the hotel. Your therapist will customize the kit according to your personal elements.

ホテル滞在中にご使用いただくボディもしくはフェイスのセルフケアキットをご用意いたします。ご自身のエレメントに合わせて、セラピストがカスタマイズいたします。

## BODY

Balancing Elements Massage  
balancing エレメント トリートメント  
60mins / 90mins

This body treatment is designed to help you achieve your own natural elemental balance by linking you to the nature of "Shozan." Long strokes along energy lines help to release fatigue and stress.

“しょうざん”の自然とリンクする事で、自分自身が本来持っているエレメントバランスをベストな状態へと導くボディトリートメントです。エナジーラインに沿って行われるロングストロークは疲れやストレスをリリースしてくれます。

Deep Tissue Massage  
ディープ ティッシュ トリートメント  
60mins / 90mins

This body massage releases fatigue and effectively addresses stiffness and tension with powerful strokes and pressure. This treatment is recommended for those who prefer stronger pressure and for men.

身体の疲れをリリースするこのボディトリートメントは、力強いストロークプレッシャーでコリや緊張に効果的にアプローチします。強めの圧がお好みの方や、男性にもお勧めです。

Inspirational Customized Massage  
インスピレーションナル カスタマイズ トリートメント  
60mins / 90mins

Using original aromatic blends of oils, this body massage is customized to suit each-individual's physical and mental condition and is performed with the inspiration of a skilled therapist.

オリジナルアロマブレンドオイルを使用し、一人ひとりの心身のコンディションに合わせてカスタマイズされたこのボディトリートメントは、熟練のセラピストのインスピレーションと共に行われます。

## FOOT

Original Foot Massage  
オリジナル フット トリートメント  
60mins

Relieves fatigue and swelling in the feet and calves, and makes feet feel refreshed and light.

足裏からふくらはぎの疲労感やむくみをやわらげ、足元をすっきりと軽くさせます。

## BODY CARE

Balancing Elements Body Scrub  
balancing エレメント ボディスクラブ  
60mins

This body scrub perfectly balances the elements. A warm, element-specific body oil is applied to the entire body, followed by a rich body milk that carefully removes dead skin cells.

ご自身のエレメントバランスをパーフェクトに整えてくれるボディスクラブです。温めたエレメント別のボディオイルを全身に塗布した後、古い角質を丁寧に除去、リッチなボディミルクで仕上げます。

Balancing Elements Body Scrub & Wrap  
balancing エレメント ボディスクラブ&ラップ  
90mins

After a balancing elements body scrub, enjoy a relaxing head treatment during a full-body nourishing body wrap enveloped in a thermal blanket.

balancing エレメント ボディスクラブの後に、サーマルブランケットを使った全身のボディラップとヘッドトリートメントでのリラクゼーションをお楽しみいただけます。

## FACE

Balancing Elements Healing Facial  
balancing エレメント ヒーリング フェイシャル  
60mins (Basic Care)  
75mins (\*Advanced Care)

Experience the benefits of neem and other organic botanicals in this healing facial that will revitalize your skin and leave it looking youthful and radiant.

ニームをはじめとするオーガニック植物成分のメリットをご体感いただけるこのヒーリングフェイシャルは、肌に活力を与え若々しい輝く素肌へと導きます。

Balancing Elements Firming Facial  
balancing エレメント ファーミング フェイシャル  
60mins (Basic Care)  
75mins (\*Advanced Care)

This firming facial is designed to enhance the beauty of the face with a powerful combination of organic botanicals and ingredients such as Gotucola, to tighten and firm facial contours.

美しさをより一層輝かせるこのファーミングフェイシャルは、ゴツコラをはじめとするラグジュアリーなオーガニック植物成分がパワフルに働きかけ、フェイスラインを引き締めます。

Gentlemen's Healing Facial  
ジェントルマンズ ヒーリング フェイシャル  
60mins (Basic Care)  
75mins (\*Advanced Care)

A facial designed for men's specific skin conditions. This treatment removes tension accumulated in the facial muscles, balances sebum and moisture and leaves the skin clean and clear.

男性特有の肌コンディションに合わせたフェイシャルです。顔の筋肉に溜まったテンションをしっかりと取り除き、皮脂と潤いバランスを整え、清潔で透明感のある素肌へと導きます。

Note (\*):  
The 75-minute advanced treatment includes a hand lifting technique to further enhance your facial experience.

ご注意 (\*):  
75分のアドバンスケアにはリフトアップ手技が含まれており、より効果的なフェイシャルをお楽しみいただけます。

## BODY CARE by VALMONT

### Firmness & Ideal Shape Body Care

ファームネス&アイディアル シェイプ ボディ ケア  
60mins

Designed to achieve a sophisticated silhouette. Recommended for slimming, maintaining body lines, tightening after giving birth and weight loss. Recommended for those who want to reduce age-related body changes.

洗練されたシルエットを実現するためのメニューデザイン。瘦身、ボディラインの維持、出産後や減量後の引き締め、また年齢による体の変化を抑えたい方にもお勧めです。

## FACE by VALMONT

### Firmness & Age-Defying Facial

ファームネス&エイジ ディファイング フェイシャル  
75mins (Complete Care)  
90mins (Intensive Care)

VALMONT's lifting and firming expertise focuses on supremely effective lifting and sculpting motions for guaranteed WOW effect! Native Collagen Mask treatment re-plumps tissues while redefining the contours of the face. Anti-aging and anti-wrinkle compounds are infused into the skin to treat all areas marked by the passage of time.

ヴァルモンは技術力を駆使したリフティングとファーマーミングは、効果的なリフトアップと輪郭をシェイプするトリートメント。モーションにより確かな効果を実感していただけます。コラーゲン マスク トリートメントがふっくらとなめらかで、引き締まった、つややかな肌へと導き、メニューのクライマックスでは肌のシワとたるみへアプローチ。“時間の魔術師”が、時を重ねた肌に極上の手応えをお届けします。

### Exclusive ROKU VALMONT Facial

エクスクルーシブ ROKU ヴァルモン フェイシャル  
75mins (Complete Care)  
90mins (Intensive Care)

With this purifying and intensively moisturizing and nourishing treatment, beauty blossoms with ultimate refinement. A comprehensive and exclusive treatment, including beautifying care for the hands, is a perfect delight. The finest techniques leave the face smooth and radiant and skin appears soft and nourished with ample moisture. This special exclusive treatment for THE ROKU SPA offers sculpting and modeling effects for in-depth rejuvenating action with VALMONT's most prestigious oil.

4ステップで施されるクレンジングは肌の不純物などをやさしく取り除きながら、みずみずしさを与え、極上に洗練された美しさが花開きます。ヴァルモン独自のバタフライムーヴメントによる3つのマッサージにより、潤いを与え、なめらかで、輝きに満ちた気品ある肌へと導きます。ヴァルモンの最高級アイテムをふんだんに使い、リラックスしながらも肌へ栄養とエネルギーを与えます。

## PERFECTING OPTIONS

Customize your spa experience by combining options with our regular menu. - 30mins (Bath is 60mins)

通常メニューと組み合わせてお選びいただく事で、よりご自身のお好みのスパエクスペリエンスをカスタマイズしていただけます。30分 (入浴は60分)

### Body Massage

ボディトリートメント

### Head & Face

ヘッド&フェイス

### Shoulder, Neck & Scalp

ショルダー、ネック&スカルプ

### Express Foot

エクスプレスフット

### Refresh Facial

リフレッシュフェイシャル

### Back Scrub

バックスクラブ

### Natural Herbal Steam

ナチュラルハーバルスチーム

### Bath (only in couple room)

入浴 (ツインルームのみ)

## ENHANCEMENTS To Add-on

Add-on treatments to make your spa experience more enjoyable. Please choose in combination with the regular menu.

スパエクスペリエンスをよりお楽しみいただけるアドオンメニューです。通常メニューと組み合わせてお選びください。

### Specialized Facial Mask

スペシャルフェイシャルマスク

### Awaken Face Mist

アウェイクンフェイスミスト

### Calming Essential Aroma

カルミングエッセンシャルアロマ

### Power Stone Healing

パワーストーンヒーリング

### Face Moisturizing & Lifting

フェイスモイスタライジング&リフティング

### Eyes Treatment & Hand

アイトリートメント&ハンド

### Firming Neck Treatment & Hand

ファーマーミングネックトリートメント&ハンド

## LONG TERM PROGRAMS

THE ROKU SPA offers a long stay program. The program is designed for you to spend some special time with yourself in this special place, where you will have a consultation with a therapist to customize a program that will help you achieve your holistic balance. A customized "Self-Care SPA" (spa skin care products selected by the therapist to be used in your room) will be available throughout the period. Enjoy spa care in the comfort of your own room.

THE ROKU SPAではロングステイプログラムをご用意しております。この特別な場所で自分と向き合う特別な時間をお過ごしいただくために、ご自身のホリスティックバランスを整えていくプログラムをカスタマイズいたします。また、セラピストによってカスタマイズされた“Self-Care SPA”アイテム (お部屋でご利用いただけるスキンケア製品) を期間中をご用意いたします。お部屋でもスパケアをお楽しみください。

### 30 days program

- 30 times inspirational customized massage 90mins

### 30日間プログラム

- 90分カスタマイズトリートメント × 30日

### 20 days program

- 20 times inspirational customized massage 90mins

### 20日間プログラム

- 90分カスタマイズトリートメント × 20日

### 10 days program

- 10 times inspirational customized massage 90mins

### 10日間プログラム

- 90分カスタマイズトリートメント × 10日

## SPA ETIQUETTE

Our spa etiquette will guide and assist you to maximize your spa experience.

### AT TIME OF RESERVATIONS

Advance booking is recommended to guarantee your preferred treatment and time.

Please call or visit THE ROKU SPA should you wish to discuss your personalized treatment.

Please inform the attendant of the following:

- ・Allergies, medical condition, or injuries that could affect your choice of treatment, including pregnancy
- ・To request a specific service provider
- ・If you hold special benefit coupons for spa
- ・For non-hotel guests, please provide a valid credit card number with expiration date.

### CANCELLATION

For cancellations or changes, please contact us during operating hours, one day prior to your appointment. A 50% cancellation charge will be incurred for any cancellation less than 24 hours prior to appointment and cancellations without notice will incur a 100% charge.

### CHILDREN

Minimum age for spa treatment is 16 years. Guests under the age of 16 years must be accompanied by an adult (at least 18 years of age).

### ARRIVAL TIME

To enjoy your spa experience, please arrive at least 15 minutes before your appointment, in order to complete your consultation form and take time to relax in our tranquil surroundings.

### LATE ARRIVALS

In the event that you are running late we will endeavor to conduct your full treatment. However, please note that the treatment may need to be shortened should there be another booking immediately afterwards. The full fee for your treatment will be charged.

### PERSONAL BELONGINGS

We accept no responsibility for loss of valuables and jewelry. Please leave valuables at home or in your room safety deposit box.

### PREPARING FOR YOUR TREATMENT

For ladies, no preparation is necessary; simply show up and enjoy your spa experience. We recommend you bring your own cosmetic products if you wish to apply make-up after your treatment at the spa facility. For men, we recommend shaving prior to facial treatment for maximum comfort and benefit to the skin. Other treatments require no preparation.

### WHAT TO WEAR

There is no need to bring or wear any special clothing, as spa wear is provided.

### YOUR COMFORT

Although we try to anticipate your needs, we appreciate that a spa is a very individual experience. Please notify your therapist immediately if there is any way we can improve your treatment or comfort – for example, if you experience discomfort due to heavier or lighter massage pressure, room temperature, sound volume of music or lighting levels, an extra towel, etc. We appreciate your feedback and encourage you to kindly fill in a Guest Questionnaire following your treatment.

### SPA ENVIRONMENT

Our spa is a tranquil setting and a place to relax, therefore we request that you respect other guests' rights to privacy and serenity by not using mobile phones, tablets, cameras, or any other electronic devices. Please enjoy a peaceful visit to the spa.

- ・Please refrain from smoking within the spa grounds as we would like to provide a healthy environment for all our guests.
- ・Please note that the spa is not a suitable environment for babies and small children. We try to ensure that all our guests benefit from the tranquil surroundings and ask you to be mindful of this when bringing young children to our location.
- ・Kindly note that we may ask guests to leave if they cause inconvenience or disturbance.
- ・For those who have tattoos of any kind: please ensure that visible tattoos are covered in public areas.
- ・Your cooperation in providing a quiet and suitable environment is greatly appreciated.

### FOOD & BEVERAGE

Outside food or alcohol are prohibited in the spa area.

### HOME CARE

To continue the benefits of your spa experience at home some products used in treatments are available from the Spa Reception.

### SPA GIFT CERTIFICATES

To celebrate a special occasion or to indulge in an exclusive experience, spa gift certificates are available for purchase at Spa Reception.

### RESERVATION / INQUIRY

THE ROKU SPA TEL. 075 320 0136 (10:30-21:00)

## スパ エチケツト

スパを最大限にお楽しみいただくために、スパ エチケツトをご確認ください。

### ご予約時

ご希望のトリートメントを確実にご提供するために、事前のご予約をお勧めします。

よりご自身に合ったトリートメントをお受けいただくための事前のご相談は、

THE ROKU SPA にご来店いただくか、お電話にてご連絡ください。

以下の事項を従業員にお知らせください。

- ・アレルギー体質の方、妊娠中の方、怪我をされている方。
- ・特別なご希望をお持ちの方。
- ・スパでの特典をお持ちの方。
- ・ご宿泊されていないお客様は、有効なクレジットカードの番号と有効期限をお知らせください。

### キャンセルについて

ご予約のキャンセルや変更は、ご予約日の前日の営業時間内までにご連絡ください。ご予約時間の24時間前を過ぎてご連絡いただいた場合は50%、ご連絡のない場合は100%のキャンセル料が発生します。

### ご対象年齢

スパトリートメントをお受けいただけるのは16歳以上です。

16歳未満のお客様は、18歳以上の大人の方の同伴が必要です。

### ご到着時間

ご予約時間の15分前までにお越しください。コンサルテーションフォームをご記入いただき、静かな環境でゆっくりとお寛ぎいただけます。

### ご到着が遅れた場合

お客様のご到着が遅れた場合、お客様のすべてのトリートメントを行うよう努力いたしますが、直後に他のお客様のご予約が入っている場合は、トリートメント時間を短縮させていただくことがありますのでご了承ください。その場合でもトリートメント料金は全額お支払いいただきます。

### 身の回り品

貴重品や宝石類の紛失については、一切の責任を負いません。貴重品は、ご自宅または客室のセーフティーボックスに保管してください。

### トリートメントの準備

トリートメント後にスパ施設でメイクアップをされる方は、ご自身の化粧品をお持ちください。男性のお客様は、肌を負担をかけないために、フェイシャルの前に髭を剃っておかれることをお勧めします。その他にご準備していただくことはございません。

### 着用するもの

スパではスパウェアをご用意しておりますので、特別な服をお持ちいただく必要はありません。

### お客様の快適性

お客様のご要望にお応えできるよう努力しておりますが、スパの満足度には個人差がありますので、ご了承ください。トリートメントの圧力の強弱、室温、音楽の音量、照明の明るさ、タオルの追加など、ご希望がありましたら、担当セラピストにお知らせください。また、お客様からのご意見・ご感想をお待ちしておりますので、トリートメント後のアンケートにご協力ください。

### スパ環境

スパは静かな環境でリラックスしていただく場所です。携帯電話、タブレット、カメラなどの電子機器を使用せず、他のお客様のプライバシーを尊重し、静かにスパをお楽しみいただくよう、皆様のご協力をお願いいたします。

- ・健康的な環境を提供するため、スパ内での喫煙はご遠慮ください。
- ・スパは小さなお子様には適さないためご注意ください。すべてのお客様に静かな環境を楽しんでいただくため、小さなお子様連れのお客様にはご配慮をお願いしております。
- ・他のお客様のご迷惑となる恐れのある行為が見受けられた場合には、ご退出をお願いしております。
- ・刺青・タトゥーをされている方は、パブリックエリアでは隠してください。

### ご飲食

スパエリアへの飲食物の持ち込みは禁止されています。

### ホームケア

ご自宅でもスパの効果をお楽しみいただけるよう、トリートメントで使用するアイテムの一部をスパレセプションで販売しております。

### スパギフト券

お祝いや特別な体験のために、スパレセプションではスパギフト券をご用意しております。

### ご予約・お問い合わせ

THE ROKU SPA TEL. 075 320 0136 (10:30-21:00)